

# RECEPTOJ

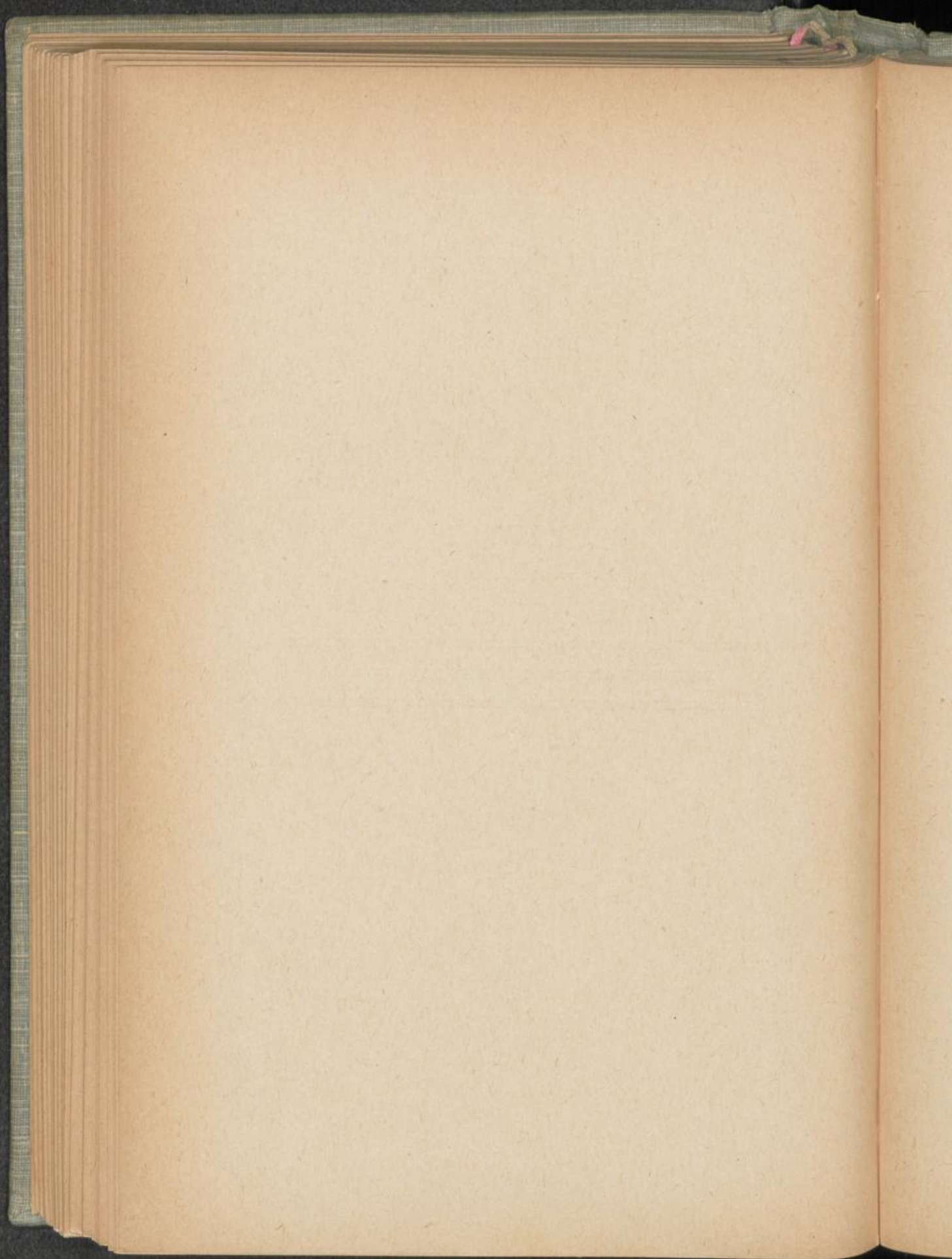
POR EKZEMPLOJ

---

ENGLISH PRESCRIPTIONS, ORDONNANCES FRANÇAISES

DEUTSCHE RECEPTE, RECETAS ESPAÑOLAS

SVENSKA RECEPT, NEDERLANDSCHE VOORSCHRIFTEN



## ENGLISH PRESCRIPTIONS

(Vid. Index p. 163. — Terminoj anglaj p. 36. — Terminoj latinaj p. 34.)  
(Vid. Peziloj anglaj p. 23.)

	paĝ.	gram.
z. Sodii Bicarb. . . . .	3ii	23
Pot. bitart. . . . .	3iii	—
Pot. bromidi . . . . .	3iiss	—
Tr. Rhei Co. . . . .	3iv	35
Sp. Ammon. Co. . . . .	3iv	35
Syrup. Aurant . . . . .	3iv	35
Aq. . . . . ad	3vi	35
M.		35
Sig. 3ss ter in die ex aqua	23,34	
Dr. X... (Plymouth).		
z. Lin. Camph. . . . .	3iv	23
(not to be taken).		36
To be rubbed on the knee		
at night.		163
Dr. A. S. C. (London W.).		
z. Ferri et Am. Cit. . . . .	3i	23
Tr. Nucis vom. . . . .	3i	35
Aq. Chlorof. ad	3viii	34
m. f. m.		34
One teaspoonful before		32,36
meals.		163
Dr. S... (Plymouth).		
z. Troch. Kramerice.		163
three a day.		32,36
z. Pot. Bicarb.		—
Sodii Bibor. . . . . aa.	3ii	23
Aqua . . . . .	3iv	—
f. Lot.		34
One teaspoonful in a		32,36
wineglassful		36
of warm water, to snuff up		
at night.		163
Dr. A. S. C. (London W.).		
z. Natria Bikarbonato. . . . .		7.77
Kalibitartrato. . . . .		11.65
Kalibromido. . . . .		9.70
Tinturo Rabarbo Komp (p. 65).		15.55
Alkohol. Amonio Komp. . . . .		15.55
Siropo (n° 933) de Oranĝseloj		
(n° 727-1007) . . . . .		15.55
Akvo (n° 19) . . . . . ad		187.
Elikt : (n° 254) 15 gram 3 foje en		
tago (n° 1015) en akvo (n° 19).		
z. Linimento (n° 619) Kamfor. (n° 456)		113 gr.
(ne-glutota) (p. 36).		
por frotadi (n° 309) sur la genuo		
(n° 344) nokte (n° 715)		
z. Citrato de Fero & Amon. . . . .		3.83
Tinturo de Strikonukso (p. 56).		3.88
Akvo (n° 19) Kloroform. ad		227.
m. f. m.		
1 teokulero (p. 36) antaŭ (n° 44)		
mangoj (n° 661).		
z. Pasteloj (n° 748) de Ratanio (n° 852).		
3 en 1 tago (n° 1015).		
z. Bikarb. de K.		
Biborato de Na. . . . . aa . . . . .		7.77
Akvo (n° 19) . . . . .		113.60
f. Lavaĵo (n° 601).		
1 teokulero (p. 36) en 1 vinglaso		
(p. 36).		
de varma (n° 1085) akvo (n° 19), por		
enflari (n° 232) nokte (n° 715).		

## ORDONNANCES FRANÇAISES

(Vid. Liste alphabétique, p. 171. — Terminoj francaj, p. 36. — Terminoj latinaj, p. 34.)

	gram.	paĝ.		gram.
z. KL. . . . .	0.15		z. KI (Kaliiodido). . . . .	0.15
Eau distillée. . . . .	10.	171	Akvo distilita (n° 180) . . . . .	10.
f. s. a.		34	f. s. a.	
2 gouttes le soir dans			2 <i>guloj</i> (n° 375) <i>vespere</i> (n° 1100) en	
l'œil gauche.		171	la <i>okulo</i> (n° 719) <i>maldekstra</i> (n° 844).	
D <sup>r</sup> BEAUVOIS (Neuilly).				
z. Dionine. . . . .	0.10		z. Dionino. . . . .	0.10
Teint. d'Aconit . . . . .	1	171	Tinturo de Akonito (p. 48). . . . .	1.
Terpine. . . . .	1.		Terpino. . . . .	1.
Sirop fl. d'oranger. . . . .	80.	171	Siropo (n° 933) de Oranĝfloroj	
			(n° 727-298). . . . .	80.
Eau de tilleul q. s. ad	150 <sup>cc</sup>	171	Distilakvo (n° 180) de Tilio (n° 1030)	
f. s. a.		34	q. s. ad 150 c. k.	
3 cuill. à soupe par jour.		36, 171	3 <i>supkuloj</i> (n° 994) <i>ĉiutage</i> (n° 141-	
D <sup>r</sup> REMOUSSENAUD (Levallois).			1015).	
Lavage de la bouche et		171	<i>Lavado</i> (n° 600) de la <i>buŝo</i> (n° 116)	
gargarisme avec eau			& <i>gargaro</i> (n° 331) per <i>Akvo</i>	
bouillie chaude.		171	(n° 19) <i>borik. varma</i> (n° 1085).	
3 fois par jour.		32, 37	3 foje <i>ĉiutage</i> (p. 37).	
z. Acide phénique pur. . . . .	0.40		z. Fenolo pur. . . . .	0.40
Teint. d'Eucalyptus. . . . .	31.	171	Tinturo de Eŭkalipto (p. 48). . . . .	30.
» Benjoin. . . . .	39.		» Benzoo. . . . .	30.
Alcool à 60°. . . . .	60.		Alkoholo 60°. . . . .	60.
f. s. a.		34	f. s. a.	
1/2 c. à soupe dans une		36, 171	1/2 <i>Supkulero</i> (p. 36) en 1 <i>taso de</i>	
tasse d'eau bouillante,			(n° 102 <sup>b</sup> ) <i>akvo</i> (n° 19) <i>bolanta</i> (n° 97),	
pour inhalations.		171	por <i>inhali</i> (n° 424).	
D <sup>r</sup> LACROIX (Levallois-Perret).				
z. Extrait thébaïque. . . . .	0.02	171	z. Ekstrakto (n° 207) de Opio (n° 726). . . . .	0.02
pour 1 pilule.		32, 171	por 1 <i>pilulo</i> (n° 773).	
n° 30.		34	( <i>faru</i> 30).	
z. Macération de Quin-			z. Maceraĵo (n° 636) de Kinkino	
quina.		171	(n° 490).	
à 10/1000 . . . . .	500.		10/1000. . . . .	500.
z. Seigle ergoté pulv. . . . .	0.08	171	z. Sekalergoto pulv. (n° 901) . . . . .	0.08
Sulf. Quinine. . . . .	0.15		Sulf. de Kinino . . . . .	0.15
Benzoate de Soude. . . . .	0.15		Benz. de Na. . . . .	0.15
pour 1 cachet.		171	por 1 <i>Kavmaco</i> (n° 486).	
n° 12.		35	( <i>faru</i> 12).	
3 par jour.		32, 37	3 <i>ĉiutage</i> (p. 37).	
D <sup>r</sup> LE CLERC (Paris).				

## DEUTSCHE RECEPTE

(Vid. Alphabetische Liste p. 179. — Terminoj germanaj p. 37. — T. latinaj p. 34.)

	gram.	paĝ.		gram.
ꝛ. Phosphor. . . . .	0.01		ꝛ. Fosforo. . . . .	0.01
Ol. jecoris aselli ad.	100.	179	Oleo (n° 722) de Moruhepato (n° 699).	100.
m. d. s.		34	m. d. s.	
S. 2-mal täglich einen		35, 38, 32	2 foje ĉiutage 1 (p. 38).	
Teelöffel voll zu geben.		179	teokulero (n° 1022) donota.	
D <sup>r</sup> X... (Dresden).				
ꝛ. Inf. rad. Ipek. . . . .	0.2/125	35	ꝛ. Infuzaĵo (n° 417) de rad. (n° 812)	
Liq. Amon. anis. . . . .	0.4		Ipeka (n° 436). . . . .	0.2/125
Sir. Alh. . . . .	25.	179	Likvoro de Amon. aniz. . . . .	0.4
m. d. s.		34	Siropo (n° 933) de Alteo. (n° 36). . . . .	25.
2 StdL 1 TL			m. d. s.	
(Zweistundlich 1 Teelöffel)			Ĉiu-2-hore (n° 141-407) 1 teokulero	
voll).		37, 179	(n° 1022).	
D <sup>r</sup> G. WOLF (Dresden).				
ꝛ. Extr. Viburn. prunifol.			ꝛ. Ekstrakto (n° 208) Viburno prun.	
fluid. . . . .	15.	179	fluida . . . . .	15.
m. d. s.		34	m. d. s.	
2/Stundlich 15 g <sup>tt</sup> .		37, 35	Ĉiu-2-hore (n° 141-407) 15 gutoj	
D <sup>r</sup> X... (Dresden).			(n° 375).	
ꝛ. Calomelas. . . . .	0.02		ꝛ. Kalomelo. . . . .	0.02
Sacch. Alb. . . . .	0.5		Sukero (n° 988) blanka. . . . .	0.5
m. f. pulv.		34	m. f. pulv.	
tales doses n° V.			5 similaj dozoj.	
d. s. 1/2 Stundlich 1 Pulver.		34, 37	d. s. ĉiu-1/2-hore (p. 37) 1 paketo	
zu nehmen.		179	(n° 753) prenota.	
D <sup>r</sup> H. KRUSPE (Dresden).				

## RECETAS ESPAÑOLAS

(Vid. Vocabulario p. 187. — Terminoj Hispanaj p. 38. — T. Latinaj p. 34.)

	gram.	paĝ.		gram.
De. Bicarbonato de Soda . . . . .	20.		z. Natribikarbonato . . . . .	20.
Benzonaftol . . . . .	10.		Benzonaftolo . . . . .	10.
Cloruro morfio . . . . .	0.10		Klorido de Morfino . . . . .	0.10
Cloruro de Cocaína . . . . .	0.10		Klorhidrato Kokaino . . . . .	0.10
Cuasina . . . . .	0.005		Kvasino . . . . .	0.005
Mezcl. y háganse 30 sellos.		187	<i>miksu</i> (n° 690) kaj faru 30 <i>kavmacojn</i> (n° 486).	
D. J. IBANEZ (Jarque).				
De. Jarabe de brea . . . . .	100.	187	z. Siropo (n° 933) de Gudro (n° 367). 100.	
Jarabe de tolu . . . . .	100.	187	— Tolubalzamo (n° 1040). 100.	
Heroina . . . . .	0.02		Heroino . . . . .	0.02
disl. y mezclese.		187	<i>solviĝu</i> (n° 952) kaj <i>miksu</i> (n° 690).	
D <sup>r</sup> IBANEZ (Cuebas de Almuden).				
De. Sulfato de estričina . . . . .	0.10		z. Sulfato de Striknino . . . . .	0.10
Polv. de regaliz c. s.		187	Pulvoro Glicirizo (n° 351). Q. S.	
hag. 8 bol. tamaño de nuez.		187	faru 8 <i>pilotegojn</i> (n° 100) kiel <i>nuksa</i> (p. 192).	
(háganse 8 bolos.....).				
J. SANCHEZ (C. de Almuden). veterinario.				

## SVENSKA RECEPT

(Vid. Ordlista p. 217. — Terminoj Svedaj p. 40. — Terminoj latinaj p. 34.)

	gram.	pag.		gram.
z. Sol. Chlor. Hydr. Corros.	1/1000		z. Solvaĵo (n° 947) de Hg Cl <sup>2</sup> Sublimat.	1/1000
D <sup>r</sup> S <sup>r</sup> Gift!		34, 217	D. S. <u>Veneno!</u> (n° 1094).	
till utvartens tvättning.		217	por <u>ekstera</u> (n° 680) <u>lavado</u> (n° 600).	
z. Iodoformi. . . . .	2.5		z. Iodoformo. . . . .	2.5
Cumarini. . . . .	0.10		Kumarino. . . . .	0.10
Vaselini.			Vaselino.	
Lanolini. . . . . aa.	25.		Lanolino . . . . . aa.	25.
m. f. ung.		34	m. f. <u>unguentum</u> .	
D <sup>r</sup> S <sup>r</sup> Salva.		34, 217	D <sup>r</sup> S <sup>r</sup> <u>pomato</u> (n° 1065).	
D <sup>r</sup> W. CARLSSON (Alvidaberg).				
z. Diplosal. . . . .	1.		z. Diplosal. . . . .	1.
det. in X pulv.		34	div. in X <u>paketoj</u> (n° 735).	
S <sup>r</sup> E tt p. 4 g <sup>r</sup> dgl.			S <sup>r</sup>	
(ett pulver 4 gånger		32, 217	1 paketo 4-foje <u>ĉiutage</u> (n° 141-1015).	
dagligen).		40		
D <sup>r</sup> C. DANIELSSON (Skara).				
z. Hexamethylentetramin.	10.		z. Hexametilentetramino. . . . .	10.
Decoct. fol. Uvae ursi. . . . .	300.	217	<u>Dekoktaĵo</u> (n° 144) fol <u>Uvaursio</u>	
m. d. s.		35	(n° 1068). . . . .	300.
1 matsked 4 gånger dgl.		217, 40	m. d. s.	
			1 <u>Kulero</u> (n° 994) 4-foje <u>ĉiutage</u> (n° 141-1015).	
z. Acid. Acetylsalicyl. . . . .	1		z. Acido Acetilsalicil. . . . .	1.00
D <sup>r</sup> in XX plv.			<u>div.</u> (n° 187) in 20 <u>paketoj</u> (n° 735).	
ett pulver 1-4 Gg <sup>r</sup> dg vid				
värk.			1 paketo 1-4 foje <u>ĉiutage</u> (n° 141-1015) okaze de doloroj.	
(ett pulv. 1-4 gånger		33, 40		
dagligen vid värk.				
D <sup>r</sup> A. N. CHRISTENSON (Skara).				
z. Sol. Sulph. Chin. . . . .	3/250		z. Solvaĵo (n° 947) de Sulfato Kinina.	3/250
d. s.		34	d <sup>r</sup> s <sup>r</sup> .	
1 m. 4 gg <sup>r</sup> dg.			1 <u>supkulero</u> (n° 994) 4-foje <u>ĉiutage</u>	
(1 matsked 4 gånger		217, 40	(n° 141-1015).	
dagligen).				
z. Sol. trichlorete iod. . . . .	1/20		z. Solvaĵo (n° 947) de triklorido de	
D <sup>r</sup> in vitro nigro guttifer.			Jodo . . . . .	1/20
			Donu en <u>ŝtolo</u> (n° 293) nigra <u>gut-</u>	
S <sup>r</sup> 15 droppar till 1/3 drink-			<u>Komputila</u> (n° 294).	
glas		217	S <sup>r</sup> 15 <u>guloj</u> (n° 375) en 1/3 <u>akvo</u> <u>glaso</u>	
vatten till gurgling.		217	(n° 19-347) da	
D <sup>r</sup> CHRISTENSON (Skara).			<u>akvo</u> (n° 19) por <u>gargaro</u> (n° 331).	

## NEDERLANDSCHE VOORSCHRIFTEN

(Vid. Alfab. lijst p. 195. — Vid. Terminoj Holandaj p. 39. — Vid. T. Latinaj p. 34.)

	gram.	paĝ.			gram.
z. Decoct. fol. uvæ ursi. . . . .	10/300	34		z. Dekoktaĵo (n° 144) de fol.	
Salicyl. natricus. . . . .	5.			Uvaursio (n° 1068). . . . .	10/300
Pulv. gummos. . . . .	4.	70		Salicilato natria . . . . .	5.
m. d. s.		35		Pulvoro Gumoza . . . . .	4.
O. bih. C. I.				miksi (n° 690), donu, surskribu :	
(Omni bihorâ Cochl. I).		35		Ĉiu-2-hore (n° 141-107) 1 kulero	
				(n° 568).	
D <sup>r</sup> B... (den Haag).					
z. Acid. arsenicos. . . . .	0.030			z. Acido Arsenita (p. 79) . . . . .	0.030
Lact. ferros . . . . .	4.			Laktato de Fe . . . . .	4.
Pulv. et Succ. liquir. Q. S.				Pulv. & Suko (n° 992) de glicirizo	
				(n° 351).                      Q. S.	
m. f. pilul. n° 60.		34		miksi, faru pil. (n° 60).	
det. in lycop.		34, 226		donu en likopodio (n° 611).	
S <sup>r</sup> 3 o. d. 2 p. p. c.		35		Surskribu :	
(3 omni die 2 pil. post				3 ĉiutage (n° 141-1015) 2 pil. post (n° 863)	
cibum).		35, 225		manĝo (n° 661).	
D <sup>r</sup> D... (den Haag).					
z. Pulv. Doveri. . . . .	0.250			z. Pulvoro « Dover » . . . . .	0.250
Bicarb. Sodæ . . . . .	0.300			Bikarbonato natria . . . . .	0.300
Sacch. lactis. . . . .	0.100	226		Laktosukero (n° 588-988). . . . .	0.100
m. f. pulv.		34		m. f. pulv.	
Dent. tales dos. n° 16.		34		donu similajn dozojn (n° 16).	
S <sup>r</sup> 4 o. d. 1 p.		35		etikto : (n° 254).	
(4 omni die 1 pulv.).		35		4 ĉiutage (n° 141-1015) 1 pulv.	
D <sup>r</sup> F... (den Haag).					